

***treffpunkt sprachen***

**Zentrum für Sprache, Plurilingualismus und Fachdidaktik**

**Tätigkeitsbericht Studienjahr 2016/17**

**Beirat zur Vergabe der Lehre**

## Inhalt

|   |    |
|---|----|
| <b>I. Statistik: Studienjahre 2005/06 bis 2015/16</b>   |    |
| a) Anzahl der Kurse   | 3  |
| b) TeilnehmerInnen gesamt   | 3  |
| <b>II. Angebot und Nachfrage: Studienjahr 2016/17</b>   |    |
| a) Vorbereitende Sprachkurse für Studierende der Romanistik, Slawistik und des ITAT   | 4  |
| b) Vorbereitende Sprachkurse für Studierende der SOWI-Fakultät  | 5  |
| <b>III. Vorbereitende Sprachkurse: Kursangebot Studienjahr 2017/18</b>  |    |
| a) Romanistik & ITAT (WS 2017/18)   | 6  |
| b) Romanistik & ITAT (SS 2018)  | 7  |
| c) Slawistik & ITAT (WS 2017/18 und SS 2018)  | 8  |
| <b>IV. Forschung: Fachdidaktik – <i>Study abroad</i> Leitfäden</b>  | 9  |
| <b>V. Forschung: Fachdidaktik – Neue Forschungsprojekte</b>   |    |
| a) Der Alpe-Adria-Raum als Impulsquelle für kreatives und wissenschaftliches Schreiben im DaF-Unterricht an Universitäten und Hochschulen | 10 |
| b) Syntaxerwerb anhand verschiedener Sprachlernformen im universitären DaF-Kontext  | 11 |
| <b>VI. Weiterbildung: Konferenzen und Workshops (Studienjahr 2016/2017)</b>   |    |
| a) Learner Autonomy – Current Practice and Future Developments  | 12 |
| b) ['aʁs,ʃpʁa:χə] – Aussprachevermittlung im Fremdsprachenunterricht  | 15 |
| c) Workshop für SprachLernBegleitende – Evaluierung und Feedback  | 17 |
| d) Burnout – Herausforderungen im Stressmanagement von Sprachlehrenden  | 18 |

## I. Statistik: Studienjahre 2005/06 bis 2015/16

### a) Anzahl der Kurse (\*ab dem Studienjahr 2012/13 inkl. Zertifikate und Module Fachdidaktik)

| Studienjahr | Anzahl Sprachkurse | Differenz | Zuwachs (in %) |
|-------------|--------------------|-----------|----------------|
| 2005/06     | 130                | 0         | 0,00%          |
| 2006/07     | 140                | 10        | 7,69%          |
| 2007/08     | 163                | 33        | 25,38%         |
| 2008/09     | 221                | 91        | 70,00%         |
| 2009/10     | 235                | 105       | 80,77%         |
| 2010/11     | 262                | 132       | 101,54%        |
| 2011/12     | 243                | 113       | 86,92%         |
| 2012/13     | 256                | 126       | 96,92%         |
| 2013/14     | 255                | 125       | 96,15%         |
| 2014/15     | 257                | 127       | 97,69%         |
| 2015/16     | 251                | 121       | 93,08%         |

### b) TeilnehmerInnen gesamt

| Studienjahr | Anzahl TeilnehmerInnen | Differenz | Zuwachs (in %) |
|-------------|------------------------|-----------|----------------|
| 2005/06     | 2299                   | 0         | 0,00%          |
| 2006/07     | 2691                   | 392       | 17,05%         |
| 2007/08     | 2950                   | 651       | 28,32%         |
| 2008/09     | 4865                   | 2566      | 111,61%        |
| 2009/10     | 5037                   | 2738      | 119,10%        |
| 2010/11     | 5840                   | 3541      | 154,02%        |
| 2011/12     | 5644                   | 3345      | 145,50%        |
| 2012/13     | 5786                   | 3487      | 151,67%        |
| 2013/14     | 5836                   | 3537      | 153,85%        |
| 2014/15     | 5937                   | 3638      | 158,24%        |
| 2015/16     | 5897                   | 3598      | 156,50%        |

## II. Angebot und Nachfrage: Studienjahr 2016/17

### a) Vorbereitende Sprachkurse für Studierende der Romanistik, Slawistik und des ITAT

#### Semesterkurse Romanistik & ITAT

| Kursinhalte                              | Niveau & Selbsteinstufung     | WS 16/17 | SS 17 | TN-Zahlen gesamt |
|--|-------------------------------|----------|-------|------------------|
| Französisch, RO, Grundstufe 3-4, 6st.    | A2/1. + 2.Phase               | 6        | --    | <b>6</b>         |
| Italienisch, RO/IT, Grundstufe 2-4, 6st. | A1/2. Phase & A2/1. + 2.Phase | 14       | --    | <b>14</b>        |
| Spanisch, RO/IT, Grundstufe 3-4a, 6st.   | A2/1. + 2.Phase               | 9        | --    | <b>9</b>         |
| Spanisch, RO/IT, Grundstufe 3-4b, 6st.   | A2/1. + 2.Phase               | 15       | --    | <b>15</b>        |
| Spanisch, IT, Grundstufe 1-2, 6st.       | A1/1. + 2.Phase               | 29       | --    | <b>29</b>        |
| Spanisch, RO/IT, Grundstufe 3-4, 6st.    | A2/1. + 2.Phase               | --       | 8     | <b>8</b>         |

#### Semesterkurse Slawistik & ITAT

| Kursinhalte                            | Niveau & Selbsteinstufung | WS 16/17 | SS 17 | TN-Zahlen gesamt |
|--|---------------------------|----------|-------|------------------|
| B/K/S, SL/IT, Grundstufe 1-2, 8st.     | A1/1.+2.Phase             | 7        | --    | <b>7</b>         |
| Polnisch Grundstufe 1, 2st.            | A1/1.Phase                | 16       | --    | <b>16</b>        |
| Polnisch Grundstufe 2, 2st.            | A1/2.Phase                | --       | 9     | <b>9</b>         |
| Russisch, SL/IT, Grundstufe 1-2a, 8st. | A1/1.+2.Phase             | 18       | --    | <b>18</b>        |

|   |               |    |    |           |
|---|---------------|----|----|-----------|
| Russisch, SL/IT, Grundstufe 1-2b, 8st.  | A1/1.+2.Phase | 24 | -- | <b>24</b> |
| Russisch, SL/IT, Grundstufe 1-2c, 8st.  | A1/1.+2.Phase | 0  | -- | <b>0</b>  |
| Slowenisch, SL/IT, Grundstufe 1-2, 8st. | A1/1.+2.Phase | 0  | -- | <b>0</b>  |
| Tschechisch Grundstufe 1, 2st.          | A1/1.Phase    | 12 | -- | <b>12</b> |
| Tschechisch Grundstufe 2, 2st.          | A1/2.Phase    | -- | 0  | <b>0</b>  |

## b) Vorbereitende Sprachkurse für Studierende der SOWI-Fakultät

### WS 2016/17

| Kursinhalte                             | Niveau & Selbsteinstufung | WS 16/17 | TN-Zahlen gesamt |
|---|---------------------------|----------|------------------|
| Französisch, SOWI, Grundstufe 1&2, 4st. | A1/1.+2.Phase             | 11       | <b>11</b>        |
| Italienisch, SOWI, Grundstufe 1&2, 4st. | A1/1.+2.Phase             | 21       | <b>21</b>        |
| Russisch, SOWI, Grundstufe 1&2, 4st.    | A1/1.+2.Phase             | 12       | <b>12</b>        |
| Spanisch, SOWI, Grundstufe 1&2, 4st.    | A1/1.+2.Phase             | 22       | <b>22</b>        |

### SS 2017

| Kursinhalte                             | Niveau & Selbsteinstufung | SS 17 | TN-Zahlen gesamt |
|---|---------------------------|-------|------------------|
| Französisch, SOWI, Grundstufe 3&4, 4st. | A2/1.+2.Phase             | 11    | <b>11</b>        |
| Italienisch, SOWI, Grundstufe 3&4, 4st. | A2/1.+2.Phase             | 18    | <b>18</b>        |
| Russisch, SOWI, Grundstufe 3&4, 4st.    | A2/1.+2.Phase             | 10    | <b>10</b>        |
| Spanisch, SOWI, Grundstufe 3&4, 4st.    | A2/1.+2.Phase             | 18    | <b>18</b>        |

### III. Vorbereitende Sprachkurse: Kursangebot Studienjahr 2017/18

#### a) Romanistik & ITAT (WS 2017/18)

##### Semesterkurse Romanistik & ITAT

| Kursinhalte                              | Niveau & Selbsteinstufung |
|--|---------------------------|
| Französisch, RO/IT, Grundstufe 3-4, 6st. | A2/1.+2.Phase             |
| Italienisch, RO/IT, Grundstufe 2-4, 6st. | A1/2.Phase, A2/1.+2.Phase |
| Spanisch, RO, Grundstufe 3-4a, 6st.      | A2/1.+2.Phase             |
| Spanisch, RO, Grundstufe 3-4b, 6st.      | A2/1.+2.Phase             |

##### Semesterkurse ITAT

| Kursinhalte  | Niveau & Selbsteinstufung |
|--|---------------------------|
| Arabisch, IT, Grundstufe 1-2, 6st.                 | A1/1.+2.Phase             |
| ÖGS, IT, Grundstufe 1-2, 6st.                      | A1/1.+2.Phase             |
| Spanisch, IT, Grundstufe 1-2, 6st.                 | A1/1.+2.Phase             |
| Türkisch, IT, Grundstufe 1-2, 4st.                 | A1/1.+2.Phase             |
| Türkisch, IT, Ergänzungskurs, Grundstufe 1-2, 2st. | A1/1.+2.Phase             |

|   |               |
|---|---------------|
| Ungarisch, IT, Grundstufe 1-2, 4st.                 | A1/1.+2.Phase |
| Ungarisch, IT, Ergänzungskurs, Grundstufe 1-2, 2st. | A1/1.+2.Phase |

## b) Romanistik & ITAT (SS 2018)

### Semesterkurse Romanistik & ITAT

| Kursinhalte                            | Niveau & Selbsteinstufung |
|--|---------------------------|
| Spanisch, RO/IT, Grundstufe 3-4a, 6st. | A2/1.+2.Phase             |
| Spanisch, RO/IT, Grundstufe 3-4b, 6st. | A2/1.+2.Phase             |

### Semesterkurse ITAT

| Kursinhalte  | Niveau & Selbsteinstufung |
|--|---------------------------|
| Arabisch, IT, Grundstufe 3-4, 6st.                 | A2/1.+2.Phase             |
| Italienisch, IT, Grundstufe 2-4, 6st.              | A1/2.Phase, A2/1.+2.Phase |
| ÖGS, IT, Grundstufe 3-4, 6st.                      | A2/1.+2.Phase             |
| Türkisch, IT, Grundstufe 3-4, 4st.                 | A2/1.+2.Phase             |
| Türkisch, IT, Ergänzungskurs, Grundstufe 3-4, 2st. | A2/1.+2.Phase             |

|   |               |
|---|---------------|
| Ungarisch, IT, Grundstufe 3-4, 4st.                 | A2/1.+2.Phase |
| Ungarisch, IT, Ergänzungskurs, Grundstufe 3-4, 2st. | A2/1.+2.Phase |

### c) Slawistik & ITAT (WS 2017/18 und SS 2018)

#### Semesterkurse Slawistik & ITAT

| Kursinhalte   | Niveau & Selbsteinstufung | WS 17/18 | SS 18 |
|---|---------------------------|----------|-------|
| B/K/S, SL/IT, Grundstufe 1-2, 6st.                      | A1/1.+2.Phase             | x        | --    |
| Polnisch Grundstufe 1, 2st.                             | A1/1.Phase                | x        | --    |
| Polnisch Grundstufe 2, 2st.                             | A1/2.Phase                | --       | x     |
| Russisch, SL/IT, Grundstufe 1-2a, 6st.                  | A1/1.+2.Phase             | x        | --    |
| Russisch, SL/IT, Grundstufe 1-2b, 6st.                  | A1/1.+2.Phase             | x        | --    |
| Slowenisch, SL/IT, Grundstufe 1-2, 4st.                 | A1/1.+2.Phase             | x        | --    |
| Slowenisch, SL/IT, Ergänzungskurs, Grundstufe 1-2, 2st. | A1/1.+2.Phase             | x        |       |
| Tschechisch Grundstufe 1, 2st.                          | A1/1.Phase                | x        | --    |
| Tschechisch Grundstufe 2, 2st.                          | A1/2.Phase                | --       | x     |



#### **IV. Forschung: Fachdidaktik – *Study abroad* Leitfäden**

*Eva Seidl/Birgit Simschitz*

Für alle AkteurInnen an Universitäten und Hochschulen stellen die verstärkten Mobilitäts- und Internationalisierungsprozesse im Hochschulwesen sowie die zunehmend globalisierte Arbeits- und Lebenswelt sowohl Chancen als auch Herausforderungen dar. Infolge der vermehrten Konfrontation mit unterschiedlichen hochschulspezifischen Alltagspraktiken durch eine immer internationalere, heterogenere Studierendenschaft sind alle Beteiligten – Studierende, Lehrende und Hochschulbedienstete – gefordert, Eigenes, Vertrautes und als normal Wahrgenommenes zu hinterfragen.

Für Studierende sind Hochschulen kommunikationsintensive Sozialisationsorte, an denen sie zumeist eine prägende Phase in ihrer Persönlichkeitsbildung erleben. Entscheiden sie sich für einen Auslandsstudienaufenthalt, so sind die kommunikativen Anforderungen ihres Studienalltags überdies von einem sprachlich und kulturell divergenten akademischen Kontext geprägt, innerhalb dessen bei einem eher kurzen, einsemestrigen Auslandsaufenthalt binnen weniger Monate Orientierung, Adaption, Leistungserbringung und Abschlussphase eines akademischen Lebensabschnittes zu bewältigen sind.

Die Transit- und Diversitätserfahrung *study abroad* ist ein individuelles Mobilitätsereignis, das im Grunde mehr Prozess als Ereignis bedeutet, weshalb diese Art von ausbildungsinduziertem Auslandsaufenthalt – um nachhaltige Wirkung zu zeigen – gezielte kultursensitive Vorbereitungs-, Begleit- und Reflexionsangebote verlangt.

Die Leitfäden für Incoming- und Outgoing-Studierende sowie für Lehrende mit dem Fokus auf hochschulbezogene Kommunikations- und Interaktionssituationen sollen zu einem Nachdenken über ausgewählte Aspekte des Phänomens *study abroad* anregen, von dem man nicht nur fachlich, sprachlich und interkulturell, sondern auch im Sinne von Persönlichkeits- und Identitätsentwicklung profitieren kann.

## V. Forschung: Fachdidaktik – Neue Forschungsprojekte

### a) Der Alpe-Adria-Raum als Impulsquelle für kreatives und wissenschaftliches Schreiben im DaF-Unterricht an Universitäten und Hochschulen

**Projektleiterin:** Vanessa Urbanz

**Projektbeschreibung:** Dieses Projekt befasst sich mit der Erforschung von Schreibprozessen auf methodisch-didaktischer Ebene. In transnationaler Zusammenarbeit mit Universitäten und Hochschulen in Österreich (Klagenfurt, Salzburg, Innsbruck), Italien (Udine, Triest, Bozen) und Slowenien (Ljubljana, Maribor) ist es *treffpunkt sprachen* – Zentrum für Sprache, Plurilingualismus und Fachdidaktik ein Anliegen, durch die Entwicklung grenzübergreifender Unterrichtsmaterialien zur kreativen und wissenschaftlichen Kompetenzförderung der Fertigkeit Schreiben beizutragen.

Gemeinsames Ziel ist es, die Lernendenautonomie durch speziell zu erprobende Methoden des kooperativen Schreibens im DaF-Unterricht zu stärken und bewusst mehr Freiraum für Individualität zu schaffen. Auf diese Weise soll der Unterricht neben dem prüfungsorientierten Fremdsprachenlernen vielfältiger, lernenden- und handlungsorientierter gestaltet und die Möglichkeit geboten werden, Reflexionsmomente über die eigenen Schreibprozesse zu erfahren bzw. zu dokumentieren.

Außerdem wird angestrebt, die am Projekt teilnehmenden ProbandInnen für eine spezifischere Wahrnehmung ihrer Umwelt zu sensibilisieren, wodurch Interesse für die eigene oder eine fremde Studienstadt, vor allem in kultureller Hinsicht, geweckt werden soll.

**Forschungsmethoden:** Erstellung von Unterrichtsmaterialien mit didaktischen Kommentaren und Reflexionsbögen für Studierende, Interviews mit Lehrenden, Begleitung und Beobachtung im Unterricht, Auswertung der Ergebnisse.

## b) Syntaxerwerb anhand verschiedener Sprachlernformen im universitären DaF-Kontext

**Projektleiter:** Andreas Lieb

**Projektbeschreibung:** Das Projekt „Syntaxerwerb anhand verschiedener Sprachlernformen im universitären DaF-Kontext“ setzt sich zum Ziel, für den DaF-Unterricht an Hochschulen geeignete Methodensettings zum Syntaxerwerb zu erforschen bzw. bereitzustellen. Durch die Verknüpfung des Syntaxerwerbs im Deutschen als Fremdsprache mit ausgewählten Lernformen soll die oftmals problematische Vermittlung der Syntaxstrukturen auf den Niveaustufen A2-C1 didaktisch aufbereitet werden.

In einem ersten Schritt werden theoretische Modelle zum Syntaxerwerb der deutschen Sprache vorgestellt und mögliche Probleme in der Praxis aufgezeigt. Sodann sollen ausgewählte Lernformen, wie sie in den DaF-Kursen am *treffpunkt sprachen* zur Anwendung kommen, mit methodischen Zugängen zum Syntaxerwerb in Verbindung gebracht werden. In einer ersten praktischen Phase gilt es, jene Zugänge zu erproben. Zu diesem Zwecke werden DaF-Lehrende gebeten, zwei Einheiten à 45 Minuten anhand eines je unterschiedlichen Stundenbildes zu gestalten. Unmittelbar danach wird ein schriftliches Feedback der Lernenden eingefordert und die LektorInnen werden zu einem Interview eingeladen. Ein Vergleich der Konzepte hinsichtlich der möglicherweise unterschiedlichen Lernerfolge soll in einem letzten Schritt vorgenommen werden. Dazu werden die Endklausuren anonymisiert ausgewertet und hinsichtlich expliziter sowie impliziter Syntaxaufgabenstellungen analysiert. Aus den erhobenen Daten soll ein neuartiges methodisches Konzept entwickelt werden, das den gesteuerten Syntaxerwerb mithilfe einer oder mehrerer Sprachlernformen effektiver gestaltet.

**Forschungsmethoden:** praktische Erprobung methodischer Zugänge, Interviews, schriftliches Feedback, Analyse der Endklausuren.

## VI. Weiterbildung: Konferenzen und Workshops (Studienjahr 2016/17)

### a) Learner Autonomy – Current Practice and Future Developments

#### Interview with Anja Burkert



Anja Burkert studied English and French at the University of Graz in order to become a teacher and attended classes in French literature at the Université Aix-Marseille III for one year. She finished her studies in the late eighties, when the waiting time for teachers to get a job was ten years, which is why she started to teach at diverse institutions specialized in adult education. It was only five or six years later that she started teaching at the English Department of the University of Graz. For ten years now she has been working also at *treffpunkt sprachen*, focusing mainly on English scientific writing and presentation skills classes, but also teaching French classes. She then decided to do a PhD in English didactics and she started giving whole-day seminars on writing research papers at the Medical University of Graz. She is also an English teacher at the University of Technology.

In June this year, Anja Burkert will be organizing the second conference on *Learner Autonomy*. In this interview, we will talk about her personal connection to *Learner Autonomy*, about the conference's keynote speakers and about reasons to participate.

#### **First of all, I wanted to ask you in general: What is *Learner Autonomy* and what do you find so fascinating about it?**

Learner autonomy basically means for the learners to take over responsibility for their own learning. In other words, the learners should get a say in *what* and *how* to learn, they should get choices, should be encouraged to reflect on their own learning, and they should also evaluate the outcome of their learning. Learner autonomy does not mean learning on one's own without a teacher; quite on the contrary, it is about learning *with* and *from* each other, it involves interaction among learners, and between teacher and learners. What is particularly fascinating for me is the

way my classes have changed since I started seating my students into groups in order to encourage collaboration, one aspect of a pedagogy for autonomy. It's the whole atmosphere in the classroom that has changed and also my relationship with my students.

**How did you come in contact with learner autonomy? Do you have a personal connection with it?**

I came across the concept of learner autonomy when I started work on my PhD as, in my first chapter, I reviewed the literature on recent developments in the field of language teaching and learning. And yes, I do have a personal connection to it as, very early on, I was daring enough to contact one of the leading figures in the field of learner autonomy, Leni Dam, and very quickly came to know her personally. Together with other experienced and well-known practitioners and researchers in the field, I soon started to work on the committee of the LASIG (Learner Autonomy Special Interest Group) of IATEFL (International Association of Teachers of English as a Foreign Language). I'm still working on this committee and very much enjoy the fruitful exchange of ideas with likeminded people at the annual IATEFL conference and other local events.

**You are organizing the second conference about *Learner Autonomy* which will take place on 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> of June at *treffpunkt sprachen* – Centre of Language, Plurilingualism and Didactics. This time the conference's topic is "Current Practice and Future Developments". How and why did you choose it?**

I chose this theme because I would like us to look, in some depth, at what has been achieved so far in the field of learner autonomy and at the extent to which we can say that the practice of learner autonomy has really entered the field of language education. So these one and a half days should be some kind of taking stock of the current situation so that, from this point onwards, positive looking and planning ahead can take place.

**At the conference there will be three keynote-speakers – David Little, Leni Dam and Sarah Mercer. What are they going to talk about?**

David Little, one of the most highly acclaimed theorists in the field of learner autonomy, in his opening plenary, "Language learner autonomy: where are we now?", will set the scene for the conference by addressing exactly this question: what has been the impact of learner autonomy on classroom practice, and why is the impact not the large-scale impact we would have hoped for. Leni Dam will give a plenary on the topic

“Teachers as researchers of their own development towards language learner autonomy”. As probably the most famous practitioner in the field, Leni has supported teachers on their path to developing learner autonomy in their classrooms through numerous talks and workshops as well as a huge number of publications. In her talk she will concentrate on how teachers can be supported in becoming researchers of their own development, drawing on her own experience in in-service teacher education. Sarah Mercer, a well-known researcher and practitioner in the field of learning psychology, will look at the topic from a psychological perspective and will focus on the relationship between teacher and learner. In this connection, she will point out the qualities which make up an autonomy-supportive teacher-learner relationship.

**The program also offers a number of workshops. What topics do these focus on and how is the succession of workshops going to be organized?**

There will actually be two series of workshops, one on Saturday morning after Leni’s plenary and one on Saturday afternoon, after Sarah’s plenary. The morning workshops will each focus on one specific aspect related to a pedagogy for autonomy such as the use of technology in an autonomous classroom, or the use of logbooks, or else, the promotion of cognitive strategies. The afternoon workshops will be running under the heading “Examples of teacher practice in the Austrian/Slovenian context”. As the conference will be taking place in Graz, Austria, I thought we should have some kind of a local focus as well.

**Who do you think is the target group of this conference?**

The target group are teachers working at all educational levels from primary to tertiary level, as well as those involved in adult education. But the conference will also be of interest to students or student teachers, and to those working in institutions which are concerned with language education in some way.

**What can the participants look forward to?**

The participants can look forward to listening to three internationally acclaimed theorists and practitioners in the field of learner autonomy. They will also get the chance to attend workshops held by widely recognized researchers and teachers such as Annamaria Pinter from Warwick

University. Last but not least, they can look forward to a highly interactive conference setting where they will have the opportunity to exchange and share ideas and experience with likeminded people. And don't forget – what Leni Dam likes pointing out – that autonomy people are NICE people.

#### General information:

|                          |   |
|--------------------------|---|
| <b>Date:</b>             | 2nd and 3rd June, 2017  |
| <b>Conference venue:</b> | <i>treffpunkt sprachen</i> – Centre for Language, Plurilingualism and Didactics, Johann-Fux-Gasse 30, 8010 Graz |
| <b>Registration:</b>     | <a href="http://secure.iatefl.org/events/event.php?id=112">http://secure.iatefl.org/events/event.php?id=112</a> |
| <b>Website:</b>          | <a href="http://learnerautonomygraz2017.weebly.com/">http://learnerautonomygraz2017.weebly.com/</a>             |

#### b) ['aʊs,ʃpra:χə] – Aussprachevermittlung im Fremdsprachenunterricht

Die Aussprache ist ein Bereich der Sprachvermittlung, der im Unterricht oftmals nicht explizit berücksichtigt wird. Dabei wird mit der Aussprache die Basis für den Fertigkeitsbereich Sprechen und somit für die Kommunikation in der Fremdsprache geschaffen. Häufig ist seitens der Lernenden Aussprache jedoch mit Unsicherheiten verbunden. So können die Artikulation von bestimmten Lauten und Lautkombinationen, aber auch Intonation, Rhythmus oder der lexikalische Ton einer Sprache zu Schwierigkeiten im Fremdsprachenerwerb und damit einhergehend in der Kommunikation führen.

Ziel dieses Workshops ist es, sich konkret mit Aussprachevermittlung im eigenen Unterricht auseinanderzusetzen. Auf der Grundlage von kurzen theoretischen Inputs mit Praxisbezug wird Raum geboten, den Unterricht im Bereich der Aussprachevermittlung und der didaktischen

Möglichkeiten weiter zu entwickeln. Anhand von Beispielen aus der Praxis und aus Lehrwerken werden Strategien für den integrativen Ausspracheunterricht erarbeitet.

### Themen des Workshops:

- Überblick über den linguistischen Kontext zum Thema Aussprache,
- Reflexion der Aussprachevermittlung im eigenen Fach,
- Umgang mit sprachsystematisch auftretenden Interferenzen,
- Möglichkeiten von korrekiver Phonetik bis hin zu integrativer Aussprachevermittlung,
- Nutzung neuer Medien für die Aussprachevermittlung,
- Strategien und Didaktisierungsvorschläge zur Aussprachevermittlung.

|                          |  |
|--------------------------|--|
| <b>Zielgruppe:</b>       | Lehrbeauftragte und LehrerInnen im Bereich Fremdsprachen   |
| <b>SeminarleiterIn:</b>  | Elisabeth Görsdorf-Léchevin  |
| <b>Termine und Zeit:</b> | 28. Oktober 2016, 14-18 Uhr  |
| <b>Ort:</b>              | <i>treffpunkt sprachen</i> – Zentrum für Sprache, Plurilingualismus und Fachdidaktik, SR 29.12, Johann-Fux-Gasse 30, 8010 Graz |



### c) Workshop für SprachLernBegleitende – Evaluierung und Feedback

Dieses Seminar ist konzipiert für SprachLernBegleitende bei *treffpunkt sprachen*. Zum einen werden Erfahrungen in Beratungssituationen besprochen und gemeinsam reflektiert, zum anderen steht der Bereich „Feedback und Evaluierung“ im Mittelpunkt. Das im Wintersemester 2016/17 erstmals eingesetzte Evaluierungsformular wird besprochen und dessen Ergebnisse thematisiert. Weitere methodische Inputs sollen das Handlungsfeld der SprachLernBegleitenden erweitern. Darüber hinaus werden Feedbackmöglichkeiten im Rahmen von Beratungssituationen erarbeitet.

#### Ziele:

- Supervision der durchgeführten SprachLernBegleitungen,
- Besprechen der Evaluierungsergebnisse,
- Weiterentwicklung des Evaluierungsinstruments,
- Erarbeitung von Methoden des Feedbacks in Beratungssituationen.

|                          |  |
|--------------------------|--|
| <b>Zielgruppe:</b>       | SprachLernBegleitende von <i>treffpunkt sprachen</i>   |
| <b>SeminarleiterIn:</b>  | Christian Hofer  |
| <b>Termine und Zeit:</b> | 3. März 2017, 14-18 Uhr  |
| <b>Ort:</b>              | <i>treffpunkt sprachen</i> – Zentrum für Sprache, Plurilingualismus und Fachdidaktik, Bibliothek, Johann-Fux-Gasse 30, 8010 Graz |

## d) Burnout – Herausforderungen im Stressmanagement von Sprachlehrenden

Der Begriff „Burnout“ wurde in jüngerer Vergangenheit oft inflationär verwendet und mutierte zum Sammelbegriff für jegliche Form von Stressbelastung. Wird jedoch bei einer Burnout-gefährdeten Person eine gewisse Grenze überschritten, können die Folgen dramatisch sein. Langfristige Krankenstände, Depressionen etc. sind bei einem echten Burnout durchaus häufig. Besonders im pädagogischen Bereich ist das Phänomen Burnout keine Seltenheit.

Im Seminar wird das Burnout-Konzept aufgegriffen und mit modernen Themen aus der Resilienz- und Achtsamkeitsforschung verknüpft. In Workshop-artigen Formaten vernetzen Sie sich mit KollegInnen und arbeiten aktiv an Tools aus dem Stressmanagement und der Burnout-Prävention. Dabei bauen Sie sich wertvolle Ressourcen zur Stärkung Ihrer persönlichen Resilienz auf.

### Themen des Workshops:

- Grundlagen der Resilienz und Achtsamkeit (Mindfulness),
- Besonderheiten im Stressmanagement von Sprachlehrenden,
- Anwenden von Tools zur Burnout-Prävention,
- Aufbau von Ressourcen für den Umgang mit Stress.

|                          |  |
|--------------------------|--|
| <b>Zielgruppe:</b>       | Lehrbeauftragte und LehrerInnen im Bereich Fremdsprachen   |
| <b>SeminarleiterIn:</b>  | Dominik Wutscher   |
| <b>Termine und Zeit:</b> | 5. Mai 2017, 14-18 Uhr   |
| <b>Ort:</b>              | <i>treffpunkt sprachen</i> – Zentrum für Sprache, Plurilingualismus und Fachdidaktik, SR 29.12, Johann-Fux-Gasse 30, 8010 Graz |